

# 社長文告



Samuel Zander

**在**扶輪，2月23日是我們的週年紀念，2月也是我們加強促進和平的月份。這是有原因的：從我們創立至今，促進和平及國際瞭解一直是我們的優先事項。

我們經常被問到：「我們現在要如何參與和平？」在扶輪，通往和平有許多途徑。我們的青少年計畫讓我們朝「積極和平」邁進，跨國委員會及扶輪和平行動團體的工作亦然。

另外一個路徑是「扶輪和平計畫育成方案」(RPPI)，乃是扶輪社員、扶青社社員，及扶輪和平獎學金學生及前受獎人一個啟發人心的合作計畫。由瑞士及列支敦斯登的扶輪社員主導，「扶輪和平計畫育成方案」提出48項全球性計畫，任何扶輪社均可直接或透過扶輪基金會全球獎助金來支持。泰國曼谷朱拉隆功大學扶輪和平中心前學生妮諾·羅提維里 Nino Lotishvili 及馬修·強森 Matthew Johnsen 就是諸多義工的其中2位。

在我扶輪和平之旅中，我學會個人的韌性如何協助建立內在和平並創造永續的外在和平。這是啟發「南高加索女性和平大使計畫」(Women Peace Ambassadors for the South Caucasus) 背後的靈感，並以我在喬治亞的田野研究為基礎。扶輪社員及和平獎學金學生組成的「扶輪和平計畫育成方案」小組發現，來自邊陲地帶、混合種族家庭女性具有驚人的潛力可成為社區內外的角色模範。在運用說故事的力量以建立內在及外在和平的工作研討會，40名參加者將會分享他們的故

事，並推廣至約400名延伸家庭及社區成員。這些具激勵力量但遭邊緣化的女性將重新獲得在基層締造和平的內在力量。運用這種方式，在我們區域以及全世界各地，我們都可以朝向我們迫切需要的永續、和平的社會邁進。——妮諾·羅提維里

我很開心能參加和平計畫育成方案，與前任及現任和平獎學金學生一起合作擬定這些提案，進一步強化我與扶輪和平團隊的關係。我的小組撰寫了5份關於藝術及教育的提案——3份在孟加拉、1份在伊拉克、1份在波蘭——以產生跨宗教的對話，避免年輕人受激進勢力煽動。儘管面臨新冠病毒大流行，我們仍透過科技匯集在一起，懷抱著發展、測試，及強化構想並進而產生可行解決方案的願景，好讓世界各地的扶輪社參與以促進和平。我很開心能與扶輪的和平團隊合作將這些願景化為事實。——馬修·強森

這再度證明在扶輪，我們偏好行動勝於空談。這是發揮最大力量的扶輪。我鼓勵各位到 [rppi.ch](http://rppi.ch) 網站看看這些計畫並給予支持。

因為我們強烈的道德觀、對超我服務的熱情，以及解決問題的獨特方法，我們已經延續116個年頭。我們最大的強項之一就是我們如何跨越社區、國家、種族、宗教，及政治隔閡。這個月，讓我們讚頌我們的歷史以及扶輪打開機會以增進世界瞭解、親善，及我們最終目標——和平的許多方式。

**柯納克 HOLGER KNAACK**  
國際扶輪社長



**妮諾·羅提維里**  
第比利斯和平研究中心 (Peace Research Center Tbilisi) 及品味喬治亞旅行社 (Mindful Georgia) 的創辦人兼執行長



**馬修·強森**  
麻薩諸塞州沃賽斯特州立大學 (Worcester State University) 榮譽教授暨社會創新中心 (Center for Social Innovation) 創始副主任

# PRESIDENT'S MESSAGE



**I**N ROTARY, 23 February is our anniversary, and February is also the month when we focus on promoting peace. There is a reason for this: Contributing to peace and international understanding has been a high priority for us since our earliest days.

We are often asked: “How can we get involved in peace now?” There are many paths to peace in Rotary. Our youth programs point us in the direction of Positive Peace, as does the work of intercountry committees and the Rotary Action Group for Peace.

Another path is the Rotarian Peace Projects Incubator (RPPI), an inspirational collaboration among Rotarians, Rotaractors, and Rotary Peace Fellows and alumni. Led by Rotarians in Switzerland and Liechtenstein, RPPI has designed 48 global projects that any club can support, either directly or through Rotary Foundation global grants. Nino Lotishvili and Matthew Johnsen, alumni of the Rotary Peace Center at Chulalongkorn University in Bangkok, Thailand, are two of the many volunteers.

*During my Rotary peace journey, I have learned how personal resilience helps build inner peace and create sustainable outer peace. This was the inspiration behind the Women Peace Ambassadors for the South Caucasus project, which is based on my field research in Georgia. The RPPI team of Rotarians and peace fellows recognized the incredible potential of women from mixed-ethnicity families who live on borderlands to be role models for peace within and beyond their communities. Through workshops on building inner and outer peace that draw on the power of storytelling, 40 participants will be sharing their stories and reaching around 400 extended family and community members. These inspiring but marginalized women*

*will reclaim their inner strength as peacebuilders at the grassroots level. In this way, we will take steps toward the sustainable, peaceful society we need so much, not only in our region, but throughout the world. — Nino Lotishvili*

*I was excited to join the peace incubator project and to further strengthen my ties with Rotary's peace community by working with past and current peace fellows to develop these proposals. My team wrote five proposals — three in Bangladesh, one in Iraq, and one in Poland — that focus on the arts and on education to generate dialogue across religious divisions and avert the radicalization of young people. I was inspired by how, despite the pandemic, we came together via technology with a vision to develop, test, and strengthen ideas and to produce workable solutions that clubs across the world can support to advance peace. I am excited to work with Rotary's peace community to transform these visions into reality. — Matthew Johnsen*

Here is further proof that in Rotary, we prefer action to words. This is Rotary at its best. I encourage you to visit [rpqi.ch](http://rpqi.ch) to explore the projects and support them.

We have lasted 116 years because of our strong ethics, our passion for Service Above Self, and our unique approach to problem-solving. One of our greatest strengths is how we reach across our communities and across national, ethnic, religious, and political divisions to unite people of all backgrounds and to help others. This month, let's celebrate our history and the many ways that *Rotary Opens Opportunities* to advance world understanding, goodwill, and peace, our ultimate mission.

**HOLGER KNAACK**

President, Rotary International



**Nino Lotishvili**  
Founder and CEO,  
Peace Research  
Center Tbilisi and  
Mindful Georgia



**Matthew Johnsen**  
Professor emeritus and  
founding co-director,  
Center for Social  
Innovation, Worcester  
State University,  
Massachusetts